

# ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ СТАТЬИ

DOI: 10.55105/2500-2872-2025-4-5-23

*O.B. Климова*

## **История изучения Сахалина по японским источникам (кон. XVIII — нач. XIX вв.)**

**Аннотация.** В данной статье будут представлены новые источники по истории изучения Сахалина, которые хранятся в государственных архивах и частных коллекциях Японии и числятся в «Нихон хокухэн канкэй кю:ки мокуроку» 日本北辺関係旧記目録 (Каталог старых книг, посвященных северным окраинам Японии). Автором будут подробно описаны материалы с 1763 г. до первой половины XIX в. и на их основе изучена роль Сахалина в истории российско-японских отношений.

Источники разделены на четыре периода. В результате анализа исторических материалов первого периода (до 1785 г.), стало ясно, что письменные памятники вплоть до 1780-х гг. представляют собой записи общего содержания, в которых описывалось услышанное или увиденное на Сахалине.

Значительная часть исторических материалов, которые относятся ко второму периоду (1781—1791 гг.), посвящена описанию географических особенностей, состоянию рыболовного промысла и истории освоения Сахалина. В 1780-х гг. правительство бакуфу обращает внимание на Сахалин и приказывает организовать первые правительственные экспедиции.

Отдельного внимания заслуживают источники третьего периода (1792—1801 гг.), в перечне которых, помимо описания земель Эдзо и записей старейшин айнских поселений, можно найти отчеты вассалов сёгуна, которые совершали патрулирование на Сахалине. Особое внимание уделяется описанию различных частей Сахалина; представлена подробная характеристика природно-климатических условий; имеются списки географических названий и карты острова. Также найдены геодезические документы, с указанием мест, где находились сторожевые посты.

В источниках четвертого периода (1802—1820 гг.) прослеживается тенденция к усилению присутствия бакуфу в северных пределах страны и обороне Сахалина. В начале XIX в., в связи с опасениями расширения Российского влияния, японское правительство принимает беспрецедентное решение включить северные земли Эдзо, в число которых входила и южная часть Сахалина, в состав т.н. внутренних районов страны и берет эти территории под свой контроль. Однако в 1820-х гг., когда Россия была вынуждена прекратить попытки установления торговых отношений с Японией, политический курс правительства бакуфу снова меняется, и оно возвращает контроль над Северными землями Эдзо обратно клану Мацумаз.

**Ключевые слова:** Сахалин, Карагуто, Айны, российско-японские отношения, Эдзо, Хоккайдо, японские источники.

**Автор:** Климова Ольга Вадимовна, PhD, Доцент Института востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ СПб (Санкт-Петербург, Канала Грибоедова наб., д. 123), заведующий кафедрой японоведения. ORCID: 0000-0002-6500-4593.  
E-mail: o\_klimova@hotmail.com

**Конфликт интересов.** Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

**Для цитирования:** Климова О.В. История изучения Сахалина по японским источникам (кон. XVIII — нач. XIX вв.) // Японские исследования. 2025. № 4. С. 5—23. DOI: 10.55105/2500-2872-2025-4-5-23.

**Благодарности.** Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 24-28-00764).

### *O.V. Klimova*

#### **History of the study of Sakhalin based on Japanese sources (late 18<sup>th</sup> — early 19<sup>th</sup> centuries)**

**Abstract.** This article presents new sources on the history of the study of Sakhalin, which are stored in state archives and private collections of Japan and are listed in *Nihon hokuhēn kankei kyūki mokuroku* 日本北辺関係旧記目録 (An Annotated Catalog of Japanese Manuscripts Sources). The author describes materials from 1763 to the first half of the 19<sup>th</sup> century and analyzes the role of Sakhalin in the history of Russian-Japanese relations.

The sources are divided into four periods. The first period (before 1785) represent records of general content that described what was heard or seen on Sakhalin.

The second period (1781—1791) is devoted to a description of geographical features, the state of the fishing industry and the history of the development of Sakhalin. In the 1780s, the bakufu government turned its attention to Sakhalin and ordered the first government expeditions.

The third period (1792—1801) deserves special attention. The sources contain not only descriptions of the lands of Ezo and records of the elders of Ainu settlements, but also reports of the shogun's vassals who were patrolling Sakhalin. Particular attention is paid to the description of various parts of Sakhalin, natural and climatic conditions. There are also lists of place names and maps of the island. Newly revealed geodetic documents contain valuable information about the guard posts and their location.

The fourth period (1802—1820s) shows a tendency towards strengthening the presence of the bakufu in the northern borders of the country due to fears of the expansion of Russian influence. Japanese government made an unprecedented decision to include the northern lands of Ezo, which included the southern part of Sakhalin, into the so-called interior regions of the country, taking these territories under its control. However, in the 1820s, when Russia was forced to stop trying to establish trade relations with Japan, the bakufu government's policy changed again, and it returned control of the Northern Ezo Lands back to the Matsumae clan.

**Keywords:** Sakhalin, Karafuto, Ainu, Russian-Japanese relations, Ezo, Hokkaido, Japanese sources.

**Author:** Klimova Olga V., PhD, Associate Professor of the Institute of Asian and African Studies, HSE University, Saint Petersburg Campus (Russia, Saint Petersburg, Griboedov Channel Emb., 123), Head of the Department of Japanese Studies.  
ORCID: 0000-0002-6500-4593. E-mail: o\_klimova@hotmail.com

**Conflict of interests.** The author declares the absence of the conflict of interests.

**For citation:** Klimova, O.V. (2025). Istorya izucheniya Sakhalina po yaponskim istochnikam (kon. XVIII — nach. XIX vv.) [History of the study of Sakhalin based on Japanese sources (late 18th — early 19th centuries)]. *Yaponskiye issledovaniya* [Japanese Studies in Russia], 2025, 4, 5—23. (In Russian).  
DOI: 10.55105/2500-2872-2025-4-5-23.

**Acknowledgements.** The research is accomplished under the Russian Science Foundation, grant № 24-28-00764.

## Введение

История изучения и освоения Сахалина является одной из ключевых тем в отечественных и зарубежных исследованиях, посвященных русско-японским отношениям. В данной статье будут представлены новые источники по истории изучения Сахалина, которые хранятся в государственных архивах и частных коллекциях Японии и числятся в «Нихон хокухэн канкэй кю:ки мокуроку» 日本北辺関係旧記目録 (Каталог старых книг, посвященных северным окраинам Японии)<sup>1</sup>.

Данная коллекция поистине бесцenna и уникальна по своему значению. Ее формирование началось почти сто лет назад, в 1937 г., когда был основан отдел по исследованию культуры Севера<sup>2</sup> при университете Хоккайдо, который тогда еще назывался сельскохозяйственным колледжем Саппоро<sup>3</sup>. Однако в 1967 г. данный отдел был расформирован, материалы были переданы библиотеке, а при ней был основан новый отдел рукописей по Северу<sup>4</sup>.

Для того, чтобы заполнить существующие пробелы в коллекции письменных источников по данной теме, сотрудниками отдела была проведена титаническая работа не только по упорядочиванию уже имевшихся источников, но и по поиску новых. Итогом стало появление на свет данного каталога, в состав которого вошли письменные памятники, фотографии, карты и различные иллюстрации вплоть до середины XX в.

Каталог состоит из десяти разделов. В первом представлены книжные серии; во втором — материалы, относящиеся к географии и путевым заметкам; в третьем — материалы по истории (по периодам); в четвертом — материалы по истории, имеющие особое значение; в пятом — материалы по айнам; в шестом — по Курильским островам; в седьмом — по острову Сахалин; в восьмом — по международным отношениям (Россия); в девятом — по международным отношениям (помимо России); в десятом — материалы, не относящиеся к северным регионам. В конце каталога представлен перечень приложений и материалов, а также индексы материалов и авторов в алфавитном порядке.

---

<sup>1</sup> «Каталог старых книг, посвященных северным окраинам Японии. Хоккайдо, Карафуто, Курильские острова, Россия» 日本北辺関係旧記目録。北海道・樺太・千島・ロシア・北海道大学附属図書館 An Annotated Catalog of Japanese Manuscripts Sources on Hokkaido, Sakhalin, the Kuriles and Russia in Hokkaido. Саппоро: Хоккайдо: дайгаку тосё канко:кай 北海道大学図書刊行会. 1990. 400 с.

<sup>2</sup> 北方文化研究室 — *Xonpo: bunika kenkyū:siyu* — Отдел по исследованию культуры Севера.

<sup>3</sup> 札幌農学校 — *Sapporo no: gakko*: — Сельскохозяйственный колледж Саппоро.

<sup>4</sup> 北方資料室 — *Xonpo: cirō:siyu* — Отдел рукописей по Северу.

В данной статье мы обратим особое внимание на седьмой раздел каталога, в котором представлены порядка ста девяноста источников по истории исследования Сахалина. Эта солидная коллекция охватывает полуторавековой период с 1763 по 1932 г. Автором будут подробно описаны материалы с 1763 г. до первой половины XIX в. — периода, который в истории российско-японских отношений принято называть додипломатическим, и изучена роль Сахалина в истории российско-японских отношений.

Следует отметить, что как в заголовке данного каталога, так и в письменных источниках, представленных в нем, для обозначения острова Сахалин используется название «Карафуто». Этимология данного слова восходит к айнскому языку. В период Эдо (1603—1868) айны называли этот остров «Камои, карабуто», что можно перевести на русский язык как «пролив, созданный богами». Интересно, что изначально так айны называли не сам остров, а местность, которая примыкала к проливу Соя. Позже «камои» сократили, оставили «Карабуто» и стали обозначать этим словом весь остров. Так родилось название острова «Карафуто» [Климов А. 2010а, с. 11], для написания которого в разное время использовались различные сочетания иероглифов: 唐太, 柯太, 権太, 哈喇土, 瓦刺弗吐島, 哈刺普杜. В 1809 г. остров стал именоваться «*Кита Эдзо*» 北蝦夷, что в переводе означает Северное Эдзо. Это имя ему присвоило бакуфу Токугава. Примерно в то же время остров стали часто называть «*Оку Эдзо* 奥蝦夷, т.е. отдаленное Эдзо...» [Климов А. 2010а, с. 28], однако это название относилось не к одному острову, а к целому району, в состав которого мог входить Сахалин.

При написании названия раздела «Карафуто то:» カラフト島 (остров Сахалин) авторы каталога придерживаются нейтрального варианта написания топонима — японской слоговой азбукой *катакана*. Они сразу отмечают, что представленные источники непосредственно связаны с материалами из других разделов, а именно: с географией, путевыми заметками, историей и отношениями с Россией. Последний аспект можно было перенести в самое начало, ибо именно по истории исследования Сахалина можно проследить историю развития российско-японских отношений. В данной связи письменные источники в разделе «остров Сахалин», можно условно разделить на четыре периода: первый период — охватывает время до первых экспедиций на Сахалин (до 1785 г.); второй — 1785—1791 гг. — период начала исследования Сахалина, когда правительство бакуфу проявляет интерес к данному острову; третий период — 1792—1801 гг. — когда бакуфу начинает проявлять беспокойство активностью России на северных территориях; и четвертый период — с 1802 по 1820-е гг., когда оно начинает принимать меры по укреплению острова, берет его южную часть под свой непосредственный контроль, а в 1820-е гг. отдает узды управления этой территорией обратно клану Мацумаз.

### **Первый период: до 1785 г.**

С первой половины XVIII в. в Японии начало усиливаться внимание к Сахалину, появляются первые записи и совершаются плавания к его берегам. Однако, они не носят официального характера и не сопровождались официальными отчетами. В период до 1785 г. в данном каталоге упоминается два письменных источника, которые представляют собой «записи» общего характера и содержат сведения «о плаваниях».

Так, в 1763 г. появился анонимный труд, посвященный описанию берегов Сахалина — «Карафуто: хё:рю:ки» (唐太島漂流記, «Записи о Карафуто»). Хоть автор источника и не указывается, но из его содержания становится понятно, что записи были сделаны капитаном корабля по имени Токугоро: (徳五郎).

Далее, указывается источник, точная дата появления на свет которого неизвестна, лишь упоминается, что он был создан после 1775 г. — «Яэнкоро айну мондзё» (ヤエンコロアイヌ文書, «Записи айну Яэнкоро»). Данные свитки также известны под названием «Карафуто Наёро со: отона бунсё» (カラフトナヨロ惣乙名文書, «Записи старейшины селения Наёро на Карафуто»). Он представляет собой сборник из семнадцати писем. Два письма на маньчжурском языке, датированные 1781 г., были переданы в дом айнского старейшины Наёро, который располагался на западном побережье Сахалина. Два письма от 1783 г., написанных на камбуне<sup>1</sup>, являются ценным источником, свидетельствующим о связи айнов с империей Цин (1636—1912). Данные письма являются доказательством того, что айны платили дань Цинскому Китаю. В это же собрание входят тринадцать писем от представителей военного правительства *бакуфу*: письма воинов из Мацумаз и Аидзу, а также указы, которые получили старейшина селения по имени Ситокурэрэн и его сын Кантёмантэ в период *бакумацу* (1853—1869) от наместника в Хакодатэ — Хакодатэ бугё: сё (函館奉行所).

Специфика исторических материалов конца XVIII в. заключается в том, что они представляют собой записи общего содержания, без указания автора. Название острова записывается иероглифами 唐太島 (Карафуто), в чем прослеживается связь с Танским Китаем. Иероглиф 唐 (то:, кара) в переводе с японского языка имеет два значения: Китай династии Тан и чужестранный, что в данном контексте имеет отсылку в первую очередь к Китаю. Действительно, большая часть документов данного периода представляет собой письма на маньчжурском языке, в которых упоминаются торговля между сахалинскими айнами и Китаем. Россия в документах данного периода не упоминается.

### Второй период: 1785—1791 гг.

В конце XVIII в. правительство *бакуфу* проявляет интерес к Сахалину и организовывает первые экспедиции к его берегам, которые сопровождались отчетами с подробной информацией относительно географических особенностей местности, а также о торговле, которая там велась местным населением.

В период с 1786 по 1791 г. в каталоге насчитывается восемь источников, ключевыми словами которых являются: «отчет о географии Карафуто», «рыболовные конторы (места *басё*)», «сторожевые посты», «торговля между айнами и народом Сантан».

Сторожевые посты на Сахалине<sup>2</sup> строились в это время кланом Мацумаз. Они же занимались и освоением острова, однако, переселенцев было крайне мало и процесс шел очень медленно [Emori 2008, p. 306]. Военное же правительство *бакуфу* было

<sup>1</sup> 漢文 — камбун — один из письменных языков средневековой Японии, основанный на классическом литературном китайском языке.

<sup>2</sup> На юге — в Сирануси シラヌシ и Кусюнкотан クシュンコタン, а также на восточном побережье — в Тоннай トンナイ.

обеспокоено слухами о том, что Россия продвигается по Курильским островам. Оно было заинтересовано в получении достоверной информации о северных землях, таких как Эдзо (Хоккайдо), Тисима (Курилах) и Карабуто (Сахалин), в связи с чем, в 1785—1786 гг. была организована первая правительенная экспедиция.

Среди участников данной экспедиции были известный Могами Токунай (最上徳内, 1755—1836) и Ооиси Иппэй (大石逸平, ? — ?). В 1785 г. члены экспедиции разделились на две группы. Одна, в составе которой был Могами Токунай, отправилась исследовать восточные земли Эдзо и им удалось достичь южных островов Курильской гряды: Уруп и Итуруп. Вторая, в число которых входил Ооиси Иппэй, была командирована в западные земли Эдзо.

Результатами данной экспедиции Ооиси Иппэй делится на страницах своей рукописи «Карафутоки» (哈喇土記, «Записи о Карабуто», 1786). Данный источник представляет собой компиляцию информации из двух источников «Эдзо сю:и» (蝦夷拾遺, «Записи о Эдзо») и «Сантан дзин-но сэцу» (山丹人之説, «Сказания людей Сантан»). Представляется интересным то, как записано название острова Карабуто — 哈喇土, которое на русский язык может быть переведено как «земля, на которой отрубают головы» или «земля, на которой убивают».

До появления следующего источника в 1790 г. следует четырехлетний перерыв, что можно объяснить сменой политических сил в правительстве Японии. Дело в том, что в 1786 г. пост главы правительства перешел от Танума Окицугу(田沼 意次, 1719—1788), который являлся одним из инициаторов упомянутой экспедиции, к Мацудайра Саданобу (松平 定信, 1787—1793). Последний отказался от каких-либо проектов относительно айнских земель. Однако восстание айнов годов девиза правления Кансэй<sup>1</sup> в 1789 г. заставило его обратить свое внимание на эти земли, ибо японцы предполагали, что данное восстание произошло из-за сближения айнов с русскими [Щепкин 2014, с. 194].

В 1790 г. Такахаси Хиромицу (Сэйдзэмон) (高橋寛光 (清左衛門), ? — ?) — воин клана Мацуумаэ, который был отправлен на Сахалин для развития рыболовных и торговых мест басё, составляет документ под названием «Карафутото: дзакки» (瓦刺弗吐島雜記, «Различные записи о Карабуто»). В данном каталоге числится два варианта этого источника: один хранится в библиотеке кабинета министров и состоит из 25 рукописных страниц, а второй находится в частной коллекции книг Ооцука Кадзуёси г. Тоёнака и состоит из 18 листов. На страницах рукописи можно найти важную информацию относительно географии Сахалина и земель Сантан; подробное описание людей Сантан; иллюстрации и карты. Примечательно, что в приложении к данному источнику приводится карта Сахалина, составленная автором, где он ошибочно изображает его в виде вытянутого с запад на восток острова.

В этом же 1790 г. на свет появляется еще один источник, посвященный Сахалину: «Карафуто то: мэйтайгаки» (唐太嶋明細書, «Подробные записи об острове Карабуто»), автором которого является Китамура Дэнго (北村伝吾, ? — ?). На странице рукописи содержится описание различных частей Сахалина, направления ветра, благоприятствующего для пересечения моря; особенностей и размеров каждого района; информация о товарах, количестве домов и переписи населения. Это геодезический

<sup>1</sup> По-японски: Кансэй-но ран 寛政の乱 — смута годов Кансэй.

## История изучения Сахалина по японским источникам (кон. XVIII — нач. XIX вв.)

документ, относящийся ко времени основания первых рыболовных контор *басё* клана Мацумаз на Сахалине, с указанием мест, где находились сторожевые посты. К рукописи прилагается документ «Карафуто-то: тимэйсан» (哈刺普杜島地名纂, «Список географических названий острова Карафуто»).

Следует отдельно упомянуть отчеты и записи, автором которых является Мацумаз Хэйкаку (松前平角, ? — ?): «Эдзо Карафуто то: но ки» (蝦夷唐太嶋之記, «Записи об Эдзо и о. Карафуто», два варианта 1791 г.), «Эдзо Карафуто то: но ки. Сантан Мансю: надо но ки» (蝦夷唐太嶋之記・山靼満州等之記, «Записи об острове Эдзо и Карафуто. Записи о Сантан, Манчжурии и пр.», 1791) и «Карафуто то: кэмбунё» (唐太嶋見聞書, «Записи об увиденном и услышанном об острове Карафуто», 1791). Оригиналы рукописей хранятся в национальном архиве Хоккайдо.

Интересно отметить, что в 1789 г. Мацумаз Хэйкаку был участником подавления восстания айнов Кунашира и Мэнаси, а в 1791 г. был отправлен на Сахалин. В выше перечисленных рукописях представлены его отчеты о поездке: информация о географических особенностях восточного и западного побережья острова; о торговле между айнами и народом Сантан, которые приплывали на этот остров; о встрече с русскими, попавшими сюда и т.д. В приложении представлен сборник материалов, составителями которого являются вассалы клана Мацумаз: Аояма Соноэмон (青山園右衛門), Такахаси Со:дзиро: (Такэдзиро:) (Хиромицу) 高橋壯次郎 (寛光) и Судзуки Кумадзо: (鈴木熊蔵, ? — ?).

Основной особенностью документов данного периода состоит в том, что они представляют собой отчеты с обширной информацией относительно Сахалина. Даются детальные географические описания местности, сопровождающиеся подробными картами с указаниями названий поселений. Этот факт объясняется тем, что данные отчеты в своем большинстве были написаны участниками экспедиций на Сахалин, а также воинами, которые были направлены на остров для развития рыболовных и торговых мест *басё*. Название острова Карафуто записывается иероглифами 哈喇土, 瓦刺弗吐島, 唐太嶋. Интересен перевод данных названий. Так, как было указано выше, сочетание иероглифов 哈喇土 на русский язык может быть переведено как «земля, на которой отрубают головы» или «земля, на которой убивают». В названии 瓦刺弗吐島 обращают на себя внимание иероглифы 瓦刺, которые переводятся как «ойраты»<sup>1</sup>. Один из вариантов перевода названия: «Остров не изгнанных ойратов». Далее следует ранее упомянутое иероглифическое сочетание 唐太. Среди документов имеются упоминания о Маньчжурии. Впервые упоминается Россия в качестве соперника на Северных территориях, как сила, угрожающая Японии и являющаяся одной из причин айнских восстаний против японцев. Исходя из отчетов, направленных в японское правительство, начинает формироваться образ России как страны, представляющей угрозу Японии на севере.

### Третий период: 1792—1801 г.

Источники начала XIX в. представляют собой официальные отчеты центральному правительству Японии, а также записи воинов, которые «по приказу бакуфу были от-

<sup>1</sup> Близкородственных монгольские народности, которые воевали с Цинским Китаем.

правлены исследовать Карафуто». Это не удивительно, ибо приезд миссии Адама Лаксмана в 1792 г., заставил правительство Японии обратить свое внимание в том числе и на Сахалин. Именно тогда, в 1792 г., на Сахалин был отправлен экспедиционный отряд, в состав которого входил Могами Токунай (最上徳内, 1755—1836). В ходе экспедиции ему удалось составить подробную карту западного побережья Сахалина.

Семь лет спустя, в 1799 г. *бакуфу* берет восточные земли Эдзо и южную часть островов Тисима (Курилы), которые до этого находились под управлением клана Мацумаз, под свой непосредственный контроль. Именно по этой причине в источниках фигурируют слова «официальный отчет» и «по приказу правительства *бакуфу*».

В период с 1792 по 1801 г. в каталоге фигурируют пять источников. Все они датируются 1801 г., а их автором является Накамура Коитиро (中村公市郎, 1757 (?) — 1811). Он состоял на должности мелкого чиновника (яп. *фусин-яку* 普請役) в финансово-казначейском ведомстве. В его обязанности входило следить за ирригацией, водоотводом, строить мосты, дороги и прочие объекты [Климов В. 2022, с. 131]. В 1801 г. по приказу правительства Японии он вместе с Такахаси Дзидаю: (高橋次太夫, ? — ?), был отправлен на Сахалин, с целью его тщательного исследования. Отметим, что Такахаси Дзидаю: занимал должность надсмотрщика съскного ведомства<sup>1</sup> (яп. *окобито мэцукэ дэяку* 御小人目付出役<sup>2</sup>) в восточных землях Эдзо и является автором приложений к данным источникам [Климов В. 2021, с. 175].

Среди рукописей, относящихся к 1801 г. числятся: «Карафуто то: дзюнси» (唐太島巡視, «Патрулирование острова Карафуто», 1801), «Карафуто то: кэмбун цукамацури со:ро: омомуки сани мо:сиагэтатэ мацури со:ро:» (唐太嶋見分仕候趣左二奉申上候, «Осмотр острова Карафуто и отчет о проведенной работе», 1801), «Кё:ва синью: Карафуто дзидзё:» (享和辛酉唐太事状, Состояние дел на Карафуто в год Синью: девиза правления Кё:ва, 1801) (этот документ в двух вариантах), «Карамацу но нэ» (唐松<sup>3</sup>の根, «Корень Карамацу», 1801).

Рукопись «Карафуто то: дзюнси» (唐太島巡視, «Патрулирование острова Карафуто», 1801) хранится в библиотеке университета Хоккайдо, и представляет собой отчет Такахаси Дзидаю и Накамура Коитиро. Интересно, что слово «патрулирование» появилось позже, изначально отчет назывался «Карафуто то: кэнбун цукамацури со:ро: омомуки са-ни мо:сиагэтатэ мацури со:ро:» (唐太嶋見分仕候趣左二奉申上候, «Инспекция острова Карафуто и отчет о проведенной работе»)<sup>4</sup>. Оригинал рукописи хранится в национальном архиве Хоккайдо и является частью рукописи

<sup>1</sup> Позднеев Д.М. должность *о-мэцукэ* переводит как инспектор.

<sup>2</sup> Это одно из названий должности в административном аппарате сёгуната периода Эдо. Обычно *мэцукэ* контролировали выполнение официальных обязанностей различными чиновниками, а в случае инцидента выезжали на место происшествия и были свидетелями пыток, казней и т. д. Они также иногда расследовали работу различных кланов в качестве секретного агента (наблюдателя за даймё).

<sup>3</sup> 唐松 — *карамацу* — дословно: лиственница Кемпифера. Однако есть вероятность того, что автор в этом слове зашифровал два слова: «Кара» 唐 от Карафуто 唐太 — японского названия о. Сахалин и «Мацу» 松 — от названия княжества Мацумаз 松前.

<sup>4</sup> Опубликован в 5 томе «Новой истории Хоккайдо» (新撰北海道史, Синсэн хоккайдо: си), в первой части исторических материалов. Седьмой свиток, девятая часть «Приложение к Записям о Светоносном правлении [землями варваров] добродетельного Государя» (休明光記附録, Кю:мэй ко:ки фуроку).

«Эдзо со:ги» (蝦夷奏議, «Отчеты правительству о Эдзо»), что подчеркивает важность данного документа.

Далее следует источник «Кё:ва синью: Карафуто дзидзё:» (享和辛酉唐太事状, «Состояние дел на Карафуто в год Синью:<sup>1</sup> девиза правления Кё:ва»<sup>2</sup>, 1801) с подзаголовком: «Карафуто нараби Сантан дзин-но ги аитадзунэ мо:си со:ро: какитомэ» (唐太嶋並山丹人之儀相尋申候書留, «Официальный отчет об острове Карафуто и информация, полученная от людей Сантан»). Данный отчет составлен на основе информации, полученной от охранников рыболовецкого места басё по имени Таро:кити (太郎吉) и Уэмон (卯右衛門), которые оставались на зимовку на Сахалине до 1801 г. В нем содержится информация, полученная от оротов, проживающих на Сахалине, а также ульчей<sup>3</sup>, которые приезжали сюда с материка. Также имеются записи об айнах и маньчжурских чиновниках с земель Сантан.

В августе 1801 г. Накамура Коитиро пишет рукопись «Карамацу-но нэ» (唐松の根, «Корень Карамацу»), которая хранится в Библиотеке Осакского университета. Отличие этого источника от вышеупомянутого состоит в том, что помимо отчета, схожего по содержанию с предыдущим, здесь представлены несколько уникальных карт северного Сахалина и Нижнего Приамурья. Эта рукопись также известна под названием — «Карафуто дзакки» (唐太雜記, «Разные записи о Карафуто»)<sup>4</sup>.

Исторические материалы данного периода представляют собой официальные отчеты чиновников и воинов, которые были направлены бакуфу для исследования Сахалина. Происходит унификация иероглифического написания названия острова, которое во всех источниках теперь записывается как 唐太 (Карафуто). Правительство берет восточные земли Эдзо и южную часть Курильских островов под свой контроль и собирает подробную информацию относительного данного региона. В источниках появляются уникальные карты северного Сахалина и Нижнего Приамурья, а также имеется подробная информация относительно айнов и маньчжурских чиновников с земель Сантан. Что касается информации о России, то становится ясно, что после приезда Адама Лаксмана японское правительство обращает особое внимание на Сахалин. Меняется и тон указов бакуфу: если до 1792 г. предписывалось только исследовать остров, то на данном этапе уже приказывается осуществлять патрулирование и инспекцию данной территории.

#### Четвертый период: с 1802 по 1820-е гг.

В начале XIX в. активность со стороны Российской империи на северных территориях вызывала сильное беспокойство и серьезные опасения в правительстве Япо-

<sup>1</sup> Год Синью: (острой курицы). Эра была изменена 5 февраля 1801 года (13 год Кансэй). Смена эпохи была осуществлена потому, что 1801 год был годом Синью, годом, когда сменилась династия.

<sup>2</sup> Опубликовано в 5 томе «Новой истории Хоккайдо» (新撰北海道史, Синсан хоккайдо си) в первой части исторических материалов. Седьмой свиток, седьмая часть (休明光記附録, «Кю:мэй ко:ки фуроку»). Оригинал рукописи хранится в библиотеке кабинета министров (内閣文庫, Найкаку бунко) Материалы в приложении: Такахаси Дзидаю: 高橋次太夫. В каталоге указано два текста рукописи. Второй с таким же названием хранится в библиотеке Токийского университета.

<sup>3</sup> В источниках также упоминаются, как «люди сантан».

<sup>4</sup> Опубликовано в сборнике материалов Сайсанкай Сирё: (犀川会資料) №21 (Разные записи о Карафуто «Карафуто дзакки» 唐太雜記).

ния. Это отражается и в резком увеличении количества письменных источников (33), ключевыми словами которых становятся: «обеспечение безопасности Карафуто», «отправка войск» и «оборона Карафуто».

Правительство *бакуфу*, в попытке усиления своего присутствия в северных пределах страны, во 2 луну 1802 г. (2-й год девиза правления Кё:ва 享和二年) основывает новую должность в структуре военного правительства — «наместник в землях айнов» (Эдзо бугё: 蝦夷奉行), а спустя всего три месяца, в 5-ю луну того же года переименовывает в должность наместника в Хакодатэ (Хакодатэ бугё: 函館奉行) [Климов В. 2021, с. 175].

Через два года в 1804 г. в Японию, в Нагасаки, прибывает миссия Н.П. Резанова, целью которой было установление торговых отношений, но в 1805 г. получает отказ от Японского правительства. В 1806 г., в попытке защитить страну от дальнейшего вмешательства извне, *бакуфу* издает закон, по которому иностранные корабли у берегов Японии могли рассчитывать только лишь на питьевую воду и топливо<sup>1</sup>.

Однако в тот же 1806 год Н.А. Хвостов совершает первую экспедицию на Сахалин, после чего в 1807 г. отправляется уже совместно с мичманом Давыдовым во вторую экспедицию не только на Сахалин, но и на Курильские острова. Он передает письмо с требованиями открыть торговлю на Курилах и Сахалине, и предоставить ответ о своем решении весной следующего 1808 г. В случае же отказа японской стороны в торговле, он грозил продолжать чинить беспорядки [Roshia Ibun].

На фоне подобных событий на свет появляется письменный источник «Карафуто Эдзоти нарабини Сантан кокудзики» (唐太蝦夷地並ニ山丹国事記, «Записи о Карафуто, Эдзоти, а также стране Сантан»)<sup>2</sup>, который датируется 1807 г. Автором данной рукописи является Одасима Имбу (小田嶋允武, ? — ?) — географ периода Эдо, в первую очередь известный своим трудом «Этиго я си» (越後野誌, «Топография Этиго», 1815 г.), которая состоит из 120 томов. Именно ему было поручено собрать информацию по Сахалину. На титульной странице источника указан подзаголовок: «Эдзо Карафуто Сантан дзуймонки» (蝦夷唐太山丹隨聞記, «Записи услышанного об Эдзо, Карафуто и Сантан»). Данные записи были сделаны на основе рассказов художника Акайма, который в 1801 г. (享和元年, 1-й год правления Кё:ва) сопровождал Такахаси Дзидайо:, отправленного по приказу *бакуфу* исследовать Сахалин. Имеются изображения посуды страны Сантан, доспехов жителей Сахалина, катаний на собачьих упряжках, музыкального инструмента тонкори<sup>3</sup>. Несмотря на то, что поездка на Сахалина состоялась в 1801 г., записи об этом были сделаны лишь 1807 г., спустя целых шесть лет, как раз после экспедиций российских офицеров на Сахалин и Курильские острова.

Экспедиции Хвостова и Давыдова, несомненно, вызвали опасения среди правительства *бакуфу*. В 3-ю луну 1807 г. (4 г. девиза правления Бунка) оно, из соображе-

<sup>1</sup>文化の薪水給与令 — *Бунка-но Синсюи Кюё рей*, также известный как Постановление *Бунка-но Будзюцу рой* 文化的撫恤令, позволяющий иностранным судам получать питьевую воду и топливо.

<sup>2</sup> Оригинал данного письменного источника хранится в библиотеке города Ниигата и входит в книжную серию Коидзуми Со:кэн (小泉蒼軒叢書).

<sup>3</sup> Тонкори — トショリ — щипковый струнный инструмент, на котором играют айны с Хоккайдо, северной Японии и Сахалина. Обычно у него пять струн, которые не останавливаются и не нажимаются, а просто играются «открыто». Считается, что прибор был разработан на Сахалине.

ний безопасности, перенесло резиденцию наместников из Хакодатэ в Мацумазэ, и они стали именоваться наместниками Мацумазэ — Мацумазэ бүгё: [Климов В., 2021, с. 175]. Все земли Эдзо, до этого находившиеся в ведомстве клана Мацумазэ, а именно: Хоккайдо, о. Кунашир, о. Итуруп и южная часть Сахалина — перешли под прямое управление центрального правительства Японии [Emori 2008, p. 306].

В связи с данными событиями, с 1808 г. наблюдается резкий рост количества источников, в которых имеются упоминания о Сахалине. Среди документов, датированных 1808—1820 гг. числятся 33 источника. В основном это отчеты, военные дневники *гунки* (軍記), записи воинов, которые были отправлены на остров с целью охраны и обороны территории (острова Эдзо), а также большое количество источников, автором которых является Мамия Риндзо: (間宮林蔵, 1780—1844).

Серию этих источников открывает рукопись «Мацумазэ Карафуто сё хиказ» (松前唐太諸控, «Отчеты Мацумазэ о Сахалине»), автором которой является Канэко Кацутака (金子勝高, ? — ?). Она представляет собой записи воина клана Аидзу, который был отправлен на Кусюнкотан для обеспечения безопасности Сахалина в апреле 1808 г. (5-й год девиза правления Бунка). Помимо записей о пребывании, там имеется список должностных лиц администрации Мацумазэ и клана Аидзу на каждом участке в землях Эдзо.

Далее в июле 1808 г. на свет появляются девять рукописей под общим названием «Эдзо Карафуто Хокусэй дзю:гунки» (蝦夷唐太北征從軍記, «Записи о северных военных экспедициях на Эдзо и Карафуто»), автором которого является Хиратэ Хидэкацу (平手秀勝, ? — ?). Он по приказу правительства бакуфу был направлен в княжество Аидзу, где с 4-ю по 7-ю луну 5 года девиза правления Бунка (1808 г.) участвовал в отправке войск на Сахалин. Данные рукописи представляют собой военные дневники, на страницах которых имеются иллюстрации айнских жилищ, рыбной ловли и ритуала Омуся.

К этому же 1808 г. относится ксилограф на 45 страницах «Сю:хокуроку (Итимэй Карафуто никки)» (終北錄 (一名成唐太日記), «Записи о Севере (Другое название: Дневниковые записи о Карафуто)»). Это записи одного из воинов княжества Аидзу по имени Такацу Ясуси (Хэйсукэ) (高津泰 (平甫)). В 1808 г. после нападения русских кораблей на северные районы он, по приказу правительства бакуфу, был направлен на Сахалин охранять земли Эдзо.

Одновременно с этими источниками, в 1808 г. появляется рукопись «Аидзухан Карафуто кэйэй нисси» (会津藩唐太警衛日誌, «Дневник об обороне Карафуто княжеством Аидзу»). Эта рукопись представляет собой дневниковые записи воина из княжества Аидзу, которого в 5 году девиза правления Бунка (1808 г.) также отправили на Сахалин для обороны. На страницах данного источника можно почерпнуть не только информацию о жизни гарнизона на Карафуто, но и описания обычая айнов. В конце приводится список слов на айнском языке.

Далее, на свет появляется источник «Карафуто тоти-но ё:су Араи Хэйбээ э отадзунэ мо:си со:ро: обоэ» (唐太土地之様子荒井平兵衛江御尋申候覺, «Сведения о допросе Араи Хэйбээ о состоянии земель Карафуто», 1-я луна 6 го г. Бунка (1809 г.)), автором которого является Касахара Хатиробээ (Томомаса) (笠原八郎兵衛 (皆当)). По приказу правительства бакуфу княжество Аидзу передало оборону Сахалина княжеству Цугару. В связи с этим, воин княжества Цугару по имени Касахара Хитиробээ

отправил запрос на имя Араи Хэйбээ (荒井平兵衛, 1770—1830) — чиновника правительства *бакуфу*, с просьбой предоставить информацию относительно общей ситуации на Сахалине, жилья и товаров первой необходимости. Здесь также имеется письменное уведомление на имя ответственного в Мацуаэ княжества Цугару.

В 1808 г. *бакуфу* отправляет экспедицию на Сахалин с участием младшего чиновника по делам северных территорий Мамия Риндзо: (間宮林蔵, 1780—1844), и картографа Мацууда Дэндзю:ро: (松田伝十郎, 1769—1843), во время которой были исследованы западное и восточное побережья Сахалина. По результатам данной экспедиции в 6 луну 1808 г. был составлен отчет: «Мацууда Дэндзю:ро: Мамия Риндзо: рё:нин Карафуто кэмбун мо:сиагэсё» (松田伝十郎間宮林蔵両人カラフト見分申上書, «Отчет Мацууда Дэндзюро и Мамия Риндзо: об осмотре Карафуто»), в котором указывается информация относительно отдаленных районов Сахалина, которую они узнали от ульчей<sup>1</sup>. Обращает на себя внимание и то, что название острова «Карафуто» в данном отчете написан катаканой, а не иероглификой, как прежде. Это можно объяснить тем, что Мамия Риндзо: и Мацууда Дэндзю:ро: фиксировали все айнские названия слоговой азбукой *ката*каны, а «Карафуто», как уже упоминалось раньше, происходит от айнского языка. Однако сам факт отхода от написания названия иероглифами 唐太, один из которых 唐 обозначает название правившей в Китае Танской династии — представляется интересным.

В 1809 г., основываясь на исследованиях Мамия и Мацууда, астроном бакуфу Такахаси Кагэясу (高橋景保, 1785—1829) пишет сочинение «Хокуи ко:сё:» (北夷考證, «Исследование северных варваров»). В данном источнике содержатся географические описания Сахалина, основанные на восточной и западной литературе. Основной акцент делается на исследованиях Мацууда Дэндзю:ро: и Мамия Риндзо:, которые они провели в 1808 г. Подробно исследуя «Сагарин» на зарубежных картах и «Карафуто» на отечественных, Такахаси Кагэясу высказывает предположение о том, что Карафуто является островом. Помимо карт Карафуто, которые были сделаны в Китае и Европе, имеются наброски и исправления, которые были сделаны рукой Мамия Риндзо:<sup>2</sup>.

Тем временем, не удовлетворившись результатами экспедиции 1808 г., Мамия Риндзо: просит дозволения продолжить начатые и еще не до конца законченные исследования. В 1809 г. он повторно побывал на Сахалине и смог добраться до Дэрэна — китайского административного поста<sup>3</sup>, который располагался в Низовьях Амура. Из экспедиции Мамия Риндзо: вернулся в конце 9 луны 6 года Бунка (в ноябре 1809 г.). Интересно, что буквально за три месяца до его возвращения, в 6 луну 6 г. Бунка (1809 г.) по указу правительства бакуфу, «Карафуто» был переименован в «Кита Эдзоти» (北蝦夷地, «Северные земли Эдзо») [Hokuidan 1969, p. 306]. Таким образом, Эдзоти — земли Эдзо, которые до этого позиционировались как «внешние районы» *иики* (異域<sup>4</sup>), теперь стали «внутренними районами страны» *кокунай* (内国).

---

<sup>1</sup> Жителей Сантан.

<sup>2</sup> В каталоге еще два варианта этого источника под номерами 2515 и 2516. Все рукописи хранятся в библиотеке университета Хоккайдо. Однако в первой — 24 листа, во второй — 39, в третьей — 19.

<sup>3</sup> Сезонный пункт управления цинского Китая.

<sup>4</sup> 异域 — *иики* — дословно «другая область», «чужая страна».

В результате, местное население (айны) этих территорий оказалось под контролем и юрисдикцией японского правительства, что привело к их постепенной японизации.

Именно по этой причине, во всех дальнейших отчетах, написанных Мамия Риндзо:, фигурирует название «Северные земли Эдзо» (北蝦夷地), а не «Карафуто», как прежде. Результаты повторной экспедиции Мамия изложены на страницах пятнадцати источников, что составляет практически половину исторических материалов данного периода (1809—1820-е гг.). Их можно разделить на две группы: одни посвящены исследованиям Сахалина, а вторые — результатам экспедиции к Низовьям Амура.

К историческим материалам, которые описывают результаты экспедиции на Сахалин относится восемь источников, среди которых выделяется рукопись в четырех томах: «Кита Эдзоти до:тё: ёроку» (北蝦夷地銅柱餘錄, «Записи на медных столбах на Северных землях Эдзо»<sup>1</sup>, 1810 г.). Она была написана под диктовку Мамия Риндзо: и содержит информацию о Сахалине. Имеются отдельные комментарии относительно названия острова Карафуто, его топографии и товаров, которые производились на острове. Представляется интересной информация относительно обычая айнов, орков<sup>2</sup> и нивхов<sup>3</sup>, которые он исследовал в 1808—1809 гг. Имеются множество цветных иллюстраций. На основе данной рукописи были созданы еще семь источников, которые представляют собой либо ее точную копию, либо выдержки из нее.

- «Кита Эдзо дзусэцу (Итимэй до:тё: ёроку)» (北蝦夷図説 (一名 銅柱餘錄), «Иллюстрированное описание северного Эдзо» (Другое название: «Записи на медных столбах»)). В описании к данному источнику говорится о том, что это распространенная версия рукописи «Хокуи бункай ёва со:ко:» (北夷分界餘話草稿, «Черновик Повествования о северных границах»). Представляется интересным тот факт, что дата создания данного источника не указана, однако, имеется упоминание о том, что он был переписан в 1855 г. (2 г. Ансэй) — т.е. в год заключения Симодского трактата — первого договора между Россией и Японией, что, скорее всего, не является пустым совпадением.

- «Хокуи кико:» 北夷紀行 (Путеводные записи по Северу Эдзо) Подзаголовок: «Кита Эдзоти кико:» 北蝦夷地紀行 (Путеводные записи по Северным землям Эдзо)<sup>4</sup>.

- «Кита Эдзоти Мамия-си-но ки» 北蝦夷地間宮氏之記 (Записи Мамия о северных землях Эдзо). Дата создания рукописи не указана, но имеется упоминание о том, что данный источник был переписан в 1919 г. Содержание такое же, как и в «Кита Эдзоти до:тё: ёроку» (北蝦夷地銅柱余錄, «Записи на медных столбах на Северных землях Эдзо»).

<sup>1</sup> В каталоге есть отметка о том, что данные записи были сделаны Мураками Тэйсукэ (приемным сыном Мураками Симаномура), который занимал чиновнический пост в управлении Мацуяма. На титульном листе имеется надпись: «До:тё: ёдан» 銅柱餘談 «Рассуждения относительно медных столбов История медного (главного) столпа».

<sup>2</sup> Яп. オロツコ — ороки (уйльта, уильта, орононы) — самый малочисленный коренной народ, проживающий на острове Сахалин. Уильта — это самоназвание народа на их родном языке: «колений народ».

<sup>3</sup> Яп. スメレンクルсумэрэнкуру — нивх «человек» — малочисленный народ, проживающий на Дальнем Востоке России. Устаревшее название этого народа — гиляки.

<sup>4</sup> Без введения и легенды. Содержание такое же, как и в «Кита Эдзоти до:тё: ёроку» (北蝦夷地銅柱余錄).

• «Кита Эдзоти синсэцу» (北蝦夷地新説, «Новые сведения о Северных землях Эдзо») находится на хранении в библиотеке университета Хоккайдо и представляет собой выдержки из «Кита Эдзоти до:тё: ёроку» (北蝦夷地銅柱余録, «Записи на медных столбах на Северных землях Эдзо»). Существует еще два варианта данного источника с идентичным содержанием: «Кита Эдзо сима синсэцу» (北蝦夷島新説, «Новые сведения об острове Северных земель Эдзо»). Отличие состоит в том, что в название этих двух источников добавлено слово «остров». Один источник хранится в библиотеке Токийского Университета, другой — в библиотеке кабинета министров (内閣文庫, найкаку бунко). Дата создания источников не указана. На страницах рукописей можно найти записи относительно товаров на Сахалине, обычая и состояния торговли на Сантан.

• В библиотеке университета Хоккайдо хранится копия рукописи «Хокуи бункэн року: тэн, ти, дзин» (北夷聞見録 天・地・人, «Хроники Северных земель Эдзо: небеса, земля и люди»). Отмечается, что содержание такое же, как и у «До:тё: ёроку», с двумя отличиями: здесь отсутствует легенда, но, при этом, имеется «Карта от Северных земель Эдзо до восточных земель Татарии» (從北蝦夷至東韃靼地図).

• Копия рукописи «Хокуи бункай ёва со:ко:» (北夷分界餘話草稿, «Черновик повествования о северных границах», 1811 г.), оригинал которой хранится в библиотеке префектуры Коти, состоит из четырех тетрадей (со второй по пятую). Она написана со слов Мамия Риндзо: и представляет собой отредактированную версию «До:тё: ёроку». Хотя в этой рукописи отсутствует первый том, она изобилует множеством искусственных иллюстраций<sup>1</sup>.

Сведения относительно результатов экспедиции Мамия Риндзо к Низовьям Амура легли в основу таких источников, как «Мамия Риндзо: манко: бундзусё» (間宮林蔵満江分図書, «Записи Мамия Риндзо: о [реке] Манко», 1809 г.) и «То:дану Кико:» (東韃紀行, «Поездка в Восточную Татарию, 1810») и прочие.

Источник «Мамия Риндзо: манко: бундзусё» (間宮林蔵満江分図書, «Записи Мамия Риндзо: о [реке] Манко», 1809) представляет собой сложенную книгу, длина которой в разложенном состоянии составляет более семи метров. Фактически, это подробная карта береговой линии нижнего Амура, сделанная Мамия Риндзо: во время его путешествия в Дэрэн в Манчжурию в 1809 г. Второй вариант данного источника представляет собой рукопись в количестве 24 страниц — это копия, сделанная в 1938 г. с документа, который хранится в администрации префектуры Хоккайдо.

«То:дану Кико:» (東韃紀行, «Поездка в Восточную Татарию», 1810) — это путевые заметки Мамия Риндзо:, на страницах которых описывается то, как в 1809 г. он отправился с материка на Сахалин, прибыл в представительство Маньчжурского правительства в Дэрэн и вернулся обратно через устье реки Амур. Содержит географические описания, а также информацию относительно фольклора Нижнего Приамурья, состояния торговли различных этносов в Дэрэне, сведения о маньчжурских чиновниках и прочую важную информацию. Также имеется множество иллюстраций.

В каталоге указаны еще три варианта данного источника.

---

<sup>1</sup> Печатная версия книги «Сборник материалов периода Кинсэй (раннего Нового времени)»: То:ё: бунко 484 (Хэйбонся).

- Одноименный «То:дацу Кико:» (東韃紀行, «Поездка в Восточную Татарию») — также хранится в библиотеке университета Хоккайдо. Здесь отсутствует легенда и оглавление, приложение неполное, но имеются превосходные иллюстрации.
- «То:дацу тихо: кико:» (東韃地方紀行, «Путевые заметки по району Восточной Татарии»). Датирована 3 луной 8 года девиза правления Бунка (1811). Книга библиотеки кабинета министров<sup>1</sup>.
- Кю:хачу китан (窮髮紀譚, «Удивительные записи о бесплодных далеких землях», 1812), записан со слов Мамия Риндзо: (Томомунэ) 間宮林藏 (倫宗). Также имеется дополнительный том с материалами под редакцией Кога До:ан (古賀侗庵, 1788—1847) — конфуцианского чиновника, приближенного к правительству бакуфу, который выслушал рассказы Мамия Риндзо: о районе Восточной Татарии и приказал своим ученикам зафиксировать все услышанное<sup>2</sup>.

В исторических материалах 1810-х гг. все чаще начинает фигурировать упоминание о «северных границах». Этую риторику не нарушает и следующий источник: «Хэнъё: бункай дзуко: кита Эдзоти мэйсэйго» (辺要分界図考北蝦夷地名正誤, «Иллюстрированные разыскания о территориях и границах. Правильные и неправильные названия Северных земель Эдзо»). Фактически, он представляет собой доработанный вариант рукописи Кондо: Дзю:дзо: (近藤重蔵1771—1829) «Хэнъё: бункай дзуко:» (辺要分界図考, «Иллюстрированные разыскания о территориях и границах»), которая была написана в 1804 г. Автором доработанной рукописи является *кангакуся*<sup>3</sup> по имени Коидзуки Со:кэн (小泉蒼軒, 1797—1873) из провинции Этиго. Интересно отметить тот факт, что в названии доработанной версии вместо Карафуто значится топоним, укрепившийся в то время: «Кита Эдзоти» — «Северные земли Эдзо». Дата создания источника не указана, но в хронологической последовательности он стоит после материалов, которые датируются 1810-ми гг. Этими же годами датируется и источник, автором которых также является Кондо Дзюдзо: «Эдзо фу:дзоку дзу» (蝦夷風俗図, «Иллюстрации обычаяев Эдзо»). Семь страниц рукописи содержат иллюстрации обычаяев оротов на Сахалине, изображения яматанцев, русского человека по имени Иванов и оленей.

В 1810-х гг. намечается интересная тенденция обращения к источникам более раннего периода и к их переизданию. Это не удивительно, особенно если учитывать тот факт, что в 1811—1813 происходит инцидент с В.М. Головниным (1776—1831), во время которого отношения России и Японии накаляются, а вопрос о границах между государствами встает с новой силой.

К источникам начала XIX в. также относится рукописи «Карафуто ханаси» (唐太はなし, «Рассказы о Карафуто») и «Карафуто банаси» (唐太話, «Рассказы о Карафуто»), автором которых является Михо Кайко: (Кидзазмон) (三保海幸 (喜左衛門), ? — ?). Отмечается, что они были созданы в 1842 г., однако, содержание этих источников относится к более раннему времени, а именно к 1804—1818 гг. — периоду де-

<sup>1</sup> «Найкаку бунко» 内閣文庫. Возможно, рукописная книга Мураками Тэйсукэ. Отредактированный вариант «То:дацу кико:».

<sup>2</sup> Отмечается, что в коллекции имеется только источник, опубликованный издательством То:ё: бунко (東洋文庫), а сама рукопись отсутствует.

<sup>3</sup> 漢学者 — *кангакуся* — китайский ученый, исследователь или знаток Китая.

виза правления годов Бунка. Этот факт объясняет и иероглифическое написание «Карафуто» — 唐太, свойственное более раннему периоду. Рукопись содержит ценные топографические данные, информацию относительно обычая местного населения, имеющихся там товаров и описывает ситуацию в сфере безопасности в княжестве Аидзу. Помимо этого, рукопись изобилует иллюстрациями.

В 1813 г. на свет появляется труд Ёкоока Мокудаю: (横岡奎太夫, ? — ?) под названием «Синобу гуса» (忍ぶ草, «Семена душераздирающих мыслей»)<sup>1</sup>. Это записи воина клана Цугару, которого отправили охранять Сахалин. На страницах данного источника помимо слов песни «Эдзо-но сима» (夷嶋, остров Эдзо), в которой содержится важная информация относительно географических названий местности Сахалина, также имеются 11 ценных еще не опубликованных зарисовок, иллюстрирующих отправку войск для обороны Сахалина.

Подробное описание Сахалина и Курильских островов можно найти в труде Мацууда Дэндзю:ро: (松田伝十郎, 1769—1843) «Хокуидан» (北夷談, «Рассказы о северных варвалах»). Это дневник Мацууда Дэндзю:ро:, который занимал должность эдзоти топрисимэ го-ё:гакари (蝦夷地取締御用係 исполняющего обязанности чиновника военно-го правительства по контролю за землями варваров) и принимал активное участие в управлении Хоккайдо и Сахалином в период 1799 г. по 1821 г. Содержит множество ценных записей относительно перечисленных территорий, а также иллюстраций и карт этих регионов. В каталоге указывается два текста данного источника. Один хранится в отделе рукописей библиотеки кабинета министров и представляет собой книгу из пяти томов в переплете, в которую входят семь рукописных тетрадей «рассказов». Датируется этот вариант источника началом девиза правления Бунсэй (1818—1831). Второй текст хранится в библиотеке университета Хоккайдо. Указывается, что он содержит пять тетрадей Мацууда Дэндзю:ро: и представляет собой рукописную копию материалов, хранящихся в администрации префектуры Хоккайдо, которая была сделана на линованной бумаге «Императорского университета Хоккайдо».

На страницах данного источника Мацууда Дэндзю:ро: пишет, что «вечером 15-го дня 1-й луны 5-года Бунсэй (6 февраля 1822 г.) пришло официальное сообщение, что все земли айнов по приказу сёгуна вернули под управление клана Мацумаз, было дано указание, что торговля с аборигенами продолжится по прежде установленным правилам». Мацууда получил новое назначение с повышением в столице 27-го дня 11-й луны 5-года Бунсэй (8 января 1823 г.) [Климов А. 2010b, с. 279].

Действительно, в 1822 г. прямое управление землями клана Мацумаз и прилегающих земель Эдзо было отменено, и земли Эдзо были вновь переданы под контроль клану Мацумаз. В связи с этим, в этом же году появляется рукопись на 39 листах под названием «Кита Эдзоти хикиватаси мокуроку (Сирануси цукэ)» (北蝦夷地引渡目録 (白主附), «Список передачи Северных земель Эдзо (Сирануси)», 1822). Данный источник представляет собой каталог передачи земель Северного Эдзо, который был составлен губернаторским управлением Мацумаз бугё:сё для княжества Мацумаз в 5 году девиза правления Бунсэй (1822 г.). Он состоит из восьми книг, среди которых присутствуют такие документы, как «Требования», «Процедурный кодекс торговли с людьми с Сантан», «Опись населения Эдзо в год Змеи».

---

<sup>1</sup> Так же есть значение «незабудка».

Источники данного периода представляют собой официальные отчеты японскому правительству, военные дневники гунки 軍記, записи воинов, которые были отправлены на остров с целью охраны и обороны территории, а также отчеты об экспедиции на Сахалин Мамия Риндзо: и Мацууда Дэндзю:ро:. Название острова Сахалин в 1807—1808 гг. записывалось, как и прежде иероглифическим сочетанием 唐太, в 1808 г. в отчете об экспедиции Мамия Риндзо: и Мацууда Дэндзю:ро: используется написание слоговой азбукой катакана カラフト (Карафуто). В 1809 г., по указу правительства бакуфу, «Карафуто» был переименован в «Кита Эдзоти» (北蝦夷地 — Северные земли Эдзо), в состав которых входили Хоккайдо, о. Кунашир, о. Итуруп и южная часть Сахалина. Данные земли перешли под прямое управление центрального правительства Японии и стали рассматриваться уже как часть территории Японии. Принятие данного решения было спровоцировано большим количеством отчетов относительно угрозы со стороны России, особенно после экспедиции Хвостова и Давыдова на Сахалин и Курильские острова в 1806—1807 гг. На страницах исторических источников данного периода делается акцент на обеспечение безопасности Сахалина, для обороны которого были направлены войска. Более того, впервые делается упоминание о северных границах страны.

## Заключение

Анализ источников данного каталога, посвященных о. Сахалин показал, что до 1785 г. информация об острове была достаточно скучной. Правительство Японии еще предполагало, что данная территория находится под управлением Китая, в связи с чем и название острова записывалось с отсылкой к Танскому Китаю. После 1785 г. отправляются первые экспедиции и составляются подробные карты. Появляются новые варианты написания названия острова. Теперь это не просто земля Китая, это место, где отрубают головы, территория не выгнанных ойратов и т.д. Начинается формирование образа России как страны, представляющей угрозу с Севера и подговаривающих айнов к восстаниям против японцев.

В 1799 г. бакуфу берет под контроль восточные земли Эдзо и южную часть островов Тисима (Курилы), которые до этого находились под управлением клана Мацу маэ, под свой непосредственный контроль. В официальных отчетах правительству все чаще упоминаются проблемы обороны территорий и северных границ. Сахалин стал объектом географических и геодезических исследований. Появилось множество карт острова, информации относительно местных жителей. Иероглифическое написание названия острова унифицировалось и во всех источниках стало записываться одинаково — 唐太 (Карафуто). В 1809 г. после приезда Н.П. Резанова в Японию и экспедиции лейтенанта Хвостова и мичмана Давыдова на Сахалин, этот остров по приказу японского правительства был переименован в Кита Эдзоти и стал частью т.н. Северных земель Эдзо, которые теперь стали позиционироваться, как внутренняя часть страны. Правительству Японии направляется множество отчетов, в которых говорится о необходимости укрепления острова и отправке войск, для защиты территории в случае нападения со стороны России.

После инцидента с Головниным в 1811—1813 гг. отношения России и Японии накаляются еще больше и ставится вопрос о границе между двумя странами. Намеча-

ется тенденция обращения бакуфу к источникам более раннего периода, в которых содержалась подробная информация относительно географии и населения острова. Таким образом, происходит обобщение информации относительно Сахалина за весь период его исследования. Россия была вынуждена отказаться от попыток установления торговых отношений с Японией и приостановить свою деятельность в исследовании и освоении северных территорий. На фоне данных событий в 1822 г. земли Эдзо снова были переданы под управление клана Мацумаз.

Таким образом, в источниках конца XVIII — начала XIX вв., постепенно создается образ России как угрозы, что заставило бакуфу обратить на о. Сахалин пристальное внимание и заняться его освоением и обороной.

---

### Библиографический список

Климов А.В. Происхождение названий острова Сахалин // Восточный институт. Японоведческие исследования — 2010. Материалы международной научной конференции (08-09 октября 2010 г., Санкт-Петербург). СПб., 2010а. 11 с.

Климов А.В. Рассказы о северных эдзо [Хокуидан] // История и культура традиционной Японии 3. М.: Наталис. 2010б. С. 258, 279.

Климов В.Ю. Записи о Светоносном правлении [земли варваров] добродетельного Государя» (Кю:мэй ко:ки). Первая и вторые тетради. Новые источники по истории и культуре айнов / под ред. В.В. Щепкина. Ин-т Восточных рукописей РАН. СПб.: Изд-во «ЛЕМА». 2021. С. 177, 219.

Климов В.Ю. Инспекционные поездки японских чиновников в земли айнов в 1801 г. (по третьей тетради «Записей о Светоносном правлении добродетельного Государя»). Четыре века экспедиций в земли айнов / под ред. В.В. Щепкина. Ин-т Восточных рукописей РАН. СПб.: Арт-Экспресс, 2022. С. 109, 151.

Щепкин В.В. Восстание Айнов 1789 г. и реакция Мацудайра Саданобу. Япония: культурные традиции в меняющемся социуме / под ред. В.В. Рыбина, Н.А. Самойлова. СПб.: ЛЕМА, 2014. С. 194 — 219.

Щепкин В.В. Экспедиция И.М. Антипина и Д.Я. Шабалина 1778—1779 гг. в российских и японских источниках // Актуальные проблемы современной Японии. Выпуск XXIX. М.: ИДВ РАН, 2015. С. 111 — 131.

---

### References

Klimov, A. (2010a). Proiskhozhdenie nazvanii ostrova Sakhalin [Origin of the Names of Sakhalin Island]. In Vostochnyi institut. Yaponovedcheskie issledovaniya — 2010. Materialy mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii (08-09 oktyabrya 2010 g., Sankt-Peterburg) [Oriental Institute. Japanese Studies-2010. Materials of the International Scientific Conference (October 8—9, 2010)]. Saint Petersburg. (In Russian).

Klimov, A. (2010b). Rasskazy o severnykh edzo (Hokuidan) [Tales of Northern Ezo (Hokuidan)]. In Istoriya i kul'tura traditsionnoi Yaponii 3 [History and Culture of Traditional Japan 3]. Moscow: Natalis. (In Russian).

Klimov, V. (2021). *Zapis o Svetonosnom pravlenii [zemli varvarov] dobrodetel'nogo Gosudarya (Kyu:mei ko:ki)*. Pervaya i vtoryie tetradi [Records of the Luminous Rule [of the Land of the Barbarians] of the Virtuous Sovereign. (Kyūmei kōki<I First and second notebooks]. In Novye istochniki po istorii i kul'ture ainov [New Sources on the History and Culture of the Ainu]. Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Saint Petersburg: LEMA. (In Russian).

Klimov, V. (2022). *Inspeksionnye poezdki yaponskikh chinovnikov v zemli ainov v 1801 g. (po tret'ei tetradi «Zapisei o Svetonosnom pravlenii dobrodetel'nogo Gosudarya»)* [Inspection Trips of Japanese Officials to the Lands of the Ainu in 1801 (Based on the Third Notebook of “Records of the Luminous Reign of the Virtuous Sovereign”)]. In *Chetyre veka ekspeditsii v zemli ainov* [Four Centuries of Expeditions to the Lands of the Ainu]. Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Saint Petersburg: Art-Express. (In Russian).

Shchepkin, V. (2014). *Vosstanie ainov 1789 g. i reaktsiya Matsudaira Sadanobu* [Ainu Rebellion of 1789 and Matsudaira Sadanobu's reaction]. In *Yaponiya: kul'turnye traditsii v menyayushchemsyu sotsiume* [Japan: Cultural Traditions in a Changing Society] (pp. 194—219). Saint Petersburg: LEMA. (In Russian).

Shchepkin, V. (2015). *Ekspeditsiya I.M. Antipina i D.Ya. Shabalina 1778—1779 gg. v rossiiskikh i yaponskikh istochnikakh* [Expedition of I.M. Antipin and D.Ya. Shabalin of 1778—1779 in Russian and Japanese sources]. In *Aktual'nye problemy sovremennoi Yaponii. Vypusk XXIX* [Current Problems of Modern Japan. Issue XXIX]. Moscow: IDV RAN. (In Russian).

\* \* \*

Emori, Susumu. (2008). *Ainu minzoku no rekishi* [History of the Ainu People]. Chiba: Sōfukan. (In Japanese).

Hokuidan [Tales of the Northern Barbarians]. (1969). In *Nihon sho minzoku seikatsu shiryō shūsei* [Collection of Japanese Ethnic Life History Materials], Vol. 4. Tokyo. (In Japanese).

*Nihon hokuhēn kankei kyūki mokuroku. Hokkaidō, Karafuto, Chishima, Roshia. Hokkaidō daigaku fuzoku toshokan* [An Annotated Catalog of Japanese Manuscripts Sources on Hokkaido, Sakhalin, the Kuriles and Russia in Hokkaido University Library]. (1990). Sapporo. (In Japanese).

*Roshia Ibun* [Rumors about Russia]. Tōkyō daigaku shiryō hensanjo [The Archives of Tokyo University]. (In Japanese).

---

Поступила в редакцию: 19.05.2025

Received: 19 May 2025

Принята к публикации: 21.07.2025

Accepted: 21 July 2025